



# Betriebshandbuch für die Serie 1X-X3E

<b>Copyright</b>	© 2014 UTC Fire & Security. Alle Rechte vorbehalten.
<b>Marken und Patente</b>	Die Serie 1X-X3E ist eine Marke von UTC Fire & Security.  Andere in diesem Dokument verwendete Markennamen können Marken oder eingetragene Marken der Hersteller oder Anbieter der betreffenden Produkte sein.
<b>Hersteller</b>	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poland  Autorisierter EU-Produktionsvertreter: UTC Fire & Security B.V. Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, Netherlands
<b>Version</b>	Dieses Dokument bezieht sich auf alle Steuerzentralen mit der Firmware-Version 2.0 oder neuer.
<b>Zertifizierung</b>	
<b>EU-Richtlinien</b>	1999/5/EC (R&TTE-Richtlinie): UTC Fire & Security erklärt hiermit, dass dieses Gerät den grundlegenden Anforderungen und anderen maßgeblichen Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EC entspricht.
	  2002/96/EC (WEEE-Richtlinie): Innerhalb der Europäischen Union dürfen mit dem WEEE-Logo gekennzeichnete Produkte nicht als unsortierter Hausmüll entsorgt werden. Um eine ordnungsgemäße Wiederverwertung zu gewährleisten, können Sie Produkte, die mit diesem Symbol versehen sind, beim Kauf eines gleichartigen neuen Produktes zu Ihrem Händler vor Ort bringen oder diese an den geeigneten Sammelstellen entsorgen. Weitere Informationen finden Sie unter <a href="http://www.recyclethis.info">www.recyclethis.info</a> .
	 Batterierichtlinie 2006/66/EC: Dieses Produkt enthält eine Batterie, die in der EU nicht als Restmüll entsorgt werden darf. Genaue Informationen zur Batterie erhalten Sie in der Produktdokumentation. Die Batterie ist mit diesem Symbol gekennzeichnet, das möglicherweise Buchstaben enthält, die das Vorhandensein von Cadmium (Cd), Blei (Pb) oder Quecksilber (Hg) angeben. Um die ordnungsgemäße Wiederverwertung zu gewährleisten, geben Sie die Batterie beim Hersteller oder an einer entsprechend gekennzeichneten Sammelstelle ab. Weitere Informationen finden Sie unter <a href="http://www.recyclethis.info">www.recyclethis.info</a> .
<b>Kontaktinformationen</b>	Kontaktinformationen finden Sie auf <a href="http://www.utcssecurityproducts.eu">www.utcssecurityproducts.eu</a> .

# Inhalt

## **Wichtige Informationen ii**

Ratschläge ii

Haftungsbeschränkung ii

## **Beschreibung 1**

### **Übersicht über die Brandmelderzentrale 4**

Die Benutzeroberfläche 4

Bedientasten und Anzeigen 5

Akustische Signale 13

Statusanzeigen der Steuerzentrale 13

### **Betrieb der Steuerzentrale 22**

Benutzerebenen 22

Bedienung auf der öffentlichen Benutzerebene 23

Betrieb auf der Benutzerebene "Bediener" 24

## **Wartung 33**

## **Regulatorische Informationen 34**

# Wichtige Informationen

## Ratschläge

Ratschläge weisen auf bestimmte Zustände oder Verfahren hin, die zu unerwünschten Ergebnissen führen könnten. Erläuterungen und Beschreibungen zu den in diesem Dokument verwendeten Ratschlägen finden Sie weiter unten.

---

**WARNUNG:** Eine Warnmeldung verweist auf Bedingungen oder Vorgehensweisen, die zu Verletzungen führen oder lebensgefährlich sein können. Sie geben gleichzeitig Hinweise auf die zur Vermeidung dieser Gefahren zu ergreifenden Maßnahmen.

---

**Vorsicht:** Vorsichtshinweise machen auf eine mögliche Beschädigung des Geräts aufmerksam. Sie geben gleichzeitig Hinweise auf die zur Vermeidung solcher Beschädigungen zu ergreifenden Maßnahmen.

---

**Hinweis:** Hinweise informieren über Maßnahmen, die einen unnötigen Zeitverlust oder Aufwand zur Folge haben. Anhand der Beschreibungen in diesen Hinweisen lassen sich solche Verluste vermeiden. Hinweise machen auch auf wichtige Informationen aufmerksam, die Sie lesen sollten.

## Haftungsbeschränkung

Soweit es das geltende Recht zulässt, übernimmt UTCFS keinerlei Haftung für entgangene Gewinne oder Geschäftsmöglichkeiten, Nutzungsausfall, Geschäftsunterbrechung, Datenverlust oder sonstige indirekte, besondere, zufällige oder Folgeschäden, und zwar weder aus unerlaubter Handlung, Fahrlässigkeit, Produkthaftung oder in sonstiger Weise. Da einige Rechtsordnungen keinerlei Ausschluss oder Beschränkung der Haftung für Folgeschäden oder zufällige Schäden zulassen, gilt die vorstehende Einschränkung in Ihrem Fall möglicherweise nicht. Unter keinen Umständen überschreitet die Gesamthaftung von UTCFS jedoch den Kaufpreis des Produkts. Soweit es das geltende Recht zulässt, gilt die vorstehende Beschränkung auch dann, wenn UTCFS von der Möglichkeit derartiger Schäden in Kenntnis gesetzt wurde und unabhängig vom Zweck des eingesetzten Rechtsmittels.

Das Produkt muss gemäß den Herstellerangaben in diesem Handbuch, den Richtlinien und geltenden Bestimmungen sowie den Anforderungen der zuständigen Behörden installiert werden.

Der Inhalt dieses Handbuchs wurde mit großer Sorgfalt zusammengestellt, um dessen Richtigkeit zu gewährleisten. UTCFS übernimmt jedoch keine Verantwortung für Ungenauigkeiten oder Auslassungen.

# Beschreibung

Dies ist das Betriebshandbuch für die Löschzentrale und Brandmelderzentrale der Serie 1X-X3E. Lesen Sie diese Anleitung und die gesamte Begleitdokumentation durch, bevor Sie dieses Produkt in Betrieb nehmen.

Die Steuerzentrale verfügt über drei Eingänge für Brandmeldergruppen (Z1, Z2 und Z3) sowie verschiedene Eingänge für Druckknopfmelder (MCP), die zur Steuerung von Löschvorgängen in einem Löschbereich eingesetzt werden.

Wenn eine Brandmeldergruppe nicht als Teil des Löschmelderbereichs konfiguriert ist, bietet die Steuerzentrale Standardfunktionen der Brandmelderzentrale für die Brandmeldergruppe. Beispielsweise aktiviert die Steuerzentrale Brandsignalgeber, Hauptmelder und andere AUX-Ausgänge.

**Hinweis:** Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um Einzelheiten Ihrer Konfiguration bezüglich der Meldergruppen zu erhalten, die dem Löschbereich oder (optional) den Brandmeldergruppen zugewiesen wurden.

In Tabelle 1 auf Seite 2 werden mögliche Brandalarm- und Löschvorgangszustände der Steuerzentrale erläutert.

**Tabelle 1: Alarmzustände der Steuerzentrale**

<b>Alarmzustand</b>	<b>Beschreibung</b>
Löschvoraktivierung	<p>Ein Alarm wurde in einer Brandmeldergruppe ausgelöst. Zum Aktivieren des Löschvorgangs muss ein Alarm in einer anderen Brandmeldergruppe ausgelöst werden.</p> <p>In diesem Zustand werden die Brandsignalgeber sofort aktiviert und geben einen dauerhaften Ton ab. Der Hauptmelder, falls vorhanden, wird nach der programmierten Verzögerung ausgelöst.</p> <p>Wenn ein Alarm nicht in der zweiten Meldergruppe gemeldet wird, die mit dem Löschmelderbereich verbunden ist, und wenn kein Druckknopfmelder "Löschen starten" aktiviert wird, läuft der Voraktivierungsalarm weiter, bis die Steuerzentrale durch einen autorisierten Bediener zurückgesetzt wird. Das System löst den Löschaktivierungsalarm nicht aus.</p> <p>Wenn die Steuerzentrale nur über eine Meldergruppe verfügt, die mit dem Löschbereich verknüpft ist, löst ein Alarm in dieser Meldergruppe einen Löschaktivierungsalarm aus (kein Voraktivierungsalarm).</p>
Löschaktivierung	<p>Dieser Zustand wird auch "Verzögerung bis zur Auslösung" genannt.</p> <p>Die Steuerzentrale hat einen Löschvorgang registriert (je nach Konfiguration befinden sich eine oder zwei Brandmeldergruppen im Alarmzustand) oder ein Druckknopfmelder "Löschen starten" wurde gedrückt.</p> <p>In diesem Zustand werden die Löschsinalgeber aktiviert. In der Regel programmiert die mit der Systeminstallation beauftragte Person ein unterbrochenes Tonsignal.</p> <p>Wenn der Löschaktivierungsalarm nicht abgebrochen (durch Drücken eines Druckknopfmelders "Löschen abrechnen") oder angehalten wird (durch Drücken eines Druckknopfmelders "Löschen anhalten"), wird das System nach der programmierten Verzögerung in den ausgelösten Löschzustand versetzt. Die Standardverzögerung ist 10 Sekunden, sie kann aber auch für bis zu 60 Sekunden konfiguriert werden.</p> <p>Die Steuerzentrale kann während der Löschaktivierungsphase nicht zurückgesetzt werden, und die Taste "Reset" kann bis zu 30 Minuten lang deaktiviert sein.</p>
Löschvorgang ausgelöst	<p>Das Löschmittel wird im Löschbereich freigegeben. Die optischen Warnsignale oder Warnzentralen des Standorts werden aktiviert. Normalerweise hat die mit der Systeminstallation beauftragte Person die Löschsinalgeber so konfiguriert, dass sie einen kontinuierlichen Ton abgeben.</p> <p>Der Löschvorgang kann nicht angehalten werden, sobald er begonnen hat, und er wird ausgeführt, bis die Löschmittelbehälter leer sind.</p>

---

<b>Alarmzustand</b>	<b>Beschreibung</b>
Brandalarm	<p>Ein Alarm in einer Meldergruppe, die nicht mit einem Löschbereich verbunden ist, oder ein Ereignis löst einen Brandalarm aus.</p> <p>In diesem Zustand werden nach der programmierten Verzögerung Brandsignalgeber und andere Systemfunktionen oder -geräte aktiviert. Es werden keine Löschalarme oder -geräte aktiviert.</p>

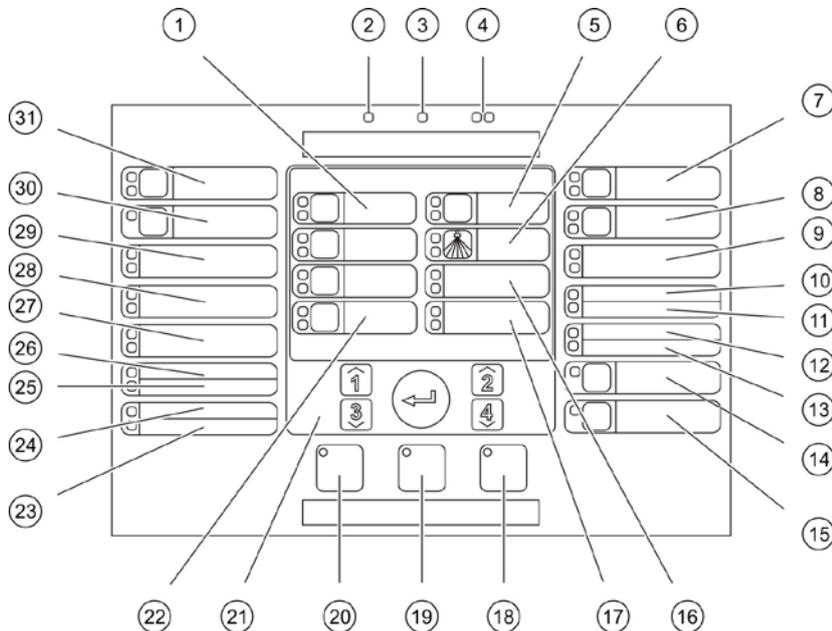
---

# Übersicht über die Brandmelderzentrale

In diesem Thema finden Sie eine Einführung zur Oberfläche der Steuerzentrale sowie zu den Bedientasten und Anzeigen.

## Die Benutzeroberfläche

Abbildung 1: Die Benutzeroberfläche



- |   |  |
|---|--|
| 1. Meldergruppentasten und LEDs (Z1, Z2, Z3)  | 16. LED "Niedr. Druck"                       |
| 2. LED "Netzteil"                             | 17. LEDs "Ext. Schwund"                      |
| 3. LED "Störung (allgemein)"                  | 18. Taste und LED "Reset"                    |
| 4. LEDs "Brand (allgemein)"                   | 19. Taste und LED "Summer aus"               |
| 5. Reaktivierungstaste und LEDs               | 20. Taste und LED "Feuer Signalgeber an/aus" |
| 6. LEDs "Bestätigt"                           | 21. Zifferntastatur und Enter-Taste          |
| 7. Taste "Ext. Signalgeber an" und LEDs       | 22. Taste und LED "Man. Modus"               |
| 8. Taste "Feuer Signalgeber verzög." und LEDs | 23. LED "System Störung"                     |
| 9. LEDs "Anzeige Zentrale an"                 | 24. LED "Ausserhalb des Service"             |
| 10. LED "Türe Störung/Gesperrt"               | 25. LED "Erdschluss"                         |
| 11. LED "Netzwerk Störung"                    | 26. LED "Netzteil Störung"                   |
| 12. LED "Service Melder"                      | 27. LEDs "DKM Verlassen"                     |
| 13. LED "E/A Erweit. Störung/Gesperrt"        | 28. LEDs "DKM Halten"                        |
| 14. Taste und LED "Sperrern (allgemein)"      | 29. LEDs "DKM Start"                         |
| 15. Taste und LED "Test (allgemein)"          | 30. Taste und LED "Hauptmelder verzögert"    |
|   | 31. Taste und LEDs "Hauptmelder aktiviert"   |

[1] Hauptmelder sind nur verfügbar, wenn eine 2010-1-SB-Erweiterungsplatine installiert ist und die Hauptmelder-Funktionen konfiguriert sind.

## BS 7273-Benutzeroberfläche

Bei Steuerzentralen, die für BS 7273 konfiguriert sind, sind die Beschriftungen einiger Benutzeroberflächentasten unterschiedlich. Siehe Tabelle 2 unten.

**Tabelle 2: Konfigurierte Änderungen von Tasten der Benutzeroberfläche und LEDs**

Element	BS 7273-Benutzeroberfläche
22	Taste und LEDs "Automatische/Manuelle Auslösung" und "Nur manuelle Auslösung"
27	LEDs "Schalter für Löschvorgang deaktiviert"

## Bedientasten und Anzeigen

Die folgende Tabelle bietet eine Übersicht der Bedientasten und Anzeigen der Steuerzentrale. Teilenummern beziehen sich auf Abbildung 1 auf Seite 4.

Die vorliegend beschriebenen Betriebsfunktionen stehen möglicherweise nicht allen Benutzern zur Verfügung. Weitere Informationen zum Betrieb der Steuerzentrale und Zugriffsbeschränkungen für Benutzer finden Sie unter dem Thema "Betrieb der Steuerzentrale" auf Seite 22.

**Tabelle 3: Bedienelemente und LED-Anzeigen**

Element	Bedienelement/ LED	LED-Farbe	Beschreibung
1	Meldergruppen- tasten und LEDs (Z1, Z2, Z3)	Rot/Gelb	Sperrt oder testet eine Meldergruppe (bei gleichzeitigem Drücken der Taste "Sperrern (allgemein)" oder "Test (allgemein)").  Eine rote LED signalisiert einen Brandalarm in der entsprechenden Meldergruppe.  Eine rot blinkende LED signalisiert, dass der Brandalarm durch einen Melder aktiviert wurde. Eine rot leuchtende LED signalisiert, dass der Brandalarm durch einen Druckknopfmelder aktiviert wurde.  Eine blinkende gelbe LED signalisiert einen Verkabelungsfehler in der entsprechenden Meldergruppe. Eine dauerhaft gelb leuchtende LED weist auf eine Sperrung oder einen Test hin.
2	LED "Netzteil"	Grün	Zeigt an, dass das System eingeschaltet wurde.
3	LED "Störung (allgemein)"	Gelb	Zeigt eine Störung an. Zusätzlich wird die entsprechende Störungs-LED für Meldergruppe, Gerät oder Funktion aktiviert.
4	LEDs "Brand (allgemein)"	Rot	Zeigt einen Brandalarm an.  Blinkende rote LEDs signalisieren, dass der Brandalarm durch einen Melder aktiviert wurde.  Leuchtende rote LEDs signalisieren, dass der

Element	Bedienelement/ LED	LED-Farbe	Beschreibung
			<p>Brandalarm durch einen Druckknopfmelder aktiviert wurde.</p> <p>Bei Alarmen von Brandmeldergruppen, gibt die entsprechende Meldergruppen-LED den Ursprung oder den Standort des Brandalarms an.</p>
5	Reaktivierungstaste und LEDs	Rot/Gelb	<p>Deaktiviert den Löschvorgang (wenn gleichzeitig die Taste "Sperrern (allgemein)" gedrückt wird).</p> <p>Eine blinkende rote LED signalisiert eine Löschoraktivierung.</p> <p>Eine dauerhaft rot leuchtende LED signalisiert:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• eine Löschoraktivierung, wenn die rote Auslöser-LED aus ist, schnell oder langsam blinkt</li> <li>• einen Zustand "Löschvorgang ausgelöst", wenn die Auslöser-LED dauerhaft leuchtet</li> </ul> <p>Eine blinkende gelbe LED signalisiert eine Störung, die verhindert, dass die Zentrale in den Löschoraktivierungszustand übergeht. Eine dauerhaft gelb leuchtende LED signalisiert, dass der Löschvorgang deaktiviert ist.</p>
6	LEDs "Bestätigt"	Rot/Gelb	<p>Signalisiert den Freigabestatus des Löschmittels.</p> <p>Eine schnell rot blinkende LED signalisiert die letzten 10 Sekunden vor Aktivierung des Aktuator-Ausgangs.</p> <p>Eine langsam rot blinkende LED signalisiert, dass der Aktuator aktiviert wurde und die Steuerzentrale auf die Bestätigung der Freigabe des Löschmitteldurchflusses wartet. Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um zu ermitteln, ob diese Option im System konfiguriert ist.</p> <p>Eine dauerhaft rot leuchtende LED signalisiert, dass die Zentrale den Zustand "Löschvorgang ausgelöst" angenommen hat.</p> <p>Eine gelb blinkende LED signalisiert eine Verkabelungsstörung des Aktuator-Ausgangs. Eine dauerhaft gelb leuchtende LED signalisiert die Deaktivierung oder den Test des Aktuator-Ausgangs.</p>
7	Taste "Ext. Signalgeber an" und LEDs	Rot/Gelb	<p>Sperrt oder testet Löschorsignalgeber (bei gleichzeitigem Drücken der Taste "Sperrern (allgemein)" oder "Test (allgemein)").</p> <p>Eine langsam rot blinkende LED signalisiert, dass die Löschorsignalgeber sich im Löschoraktivierungszustand befinden (ertönen).</p> <p>Eine dauerhaft rot leuchtende LED signalisiert, dass die Löschorsignalgeber sich im Zustand "Löschvorgang ausgelöst" befinden (ertönen).</p> <p>Eine gelb blinkende LED signalisiert eine</p>

Element	Bedienelement/ LED	LED-Farbe	Beschreibung
			Verdrahtungsstörung an den Löschsingalgebern (oder, falls konfiguriert, an den Signalgeberausgängen in Erweiterungsmodulen, die mit den Zuständen "Löschaktivierung" oder "Löschvorgang ausgelöst" verknüpft sind). Eine dauerhaft gelb leuchtende LED weist auf eine Deaktivierung oder einen Test hin.
8	Taste "Feuer Signalgeber verzög." und LEDs	Gelb	<p>Aktiviert oder deaktiviert eine zuvor programmierte Brandsignalgeberverzögerung. Sperrt oder testet Brandsignalgeber (bei gleichzeitigem Drücken der Taste "Sperrern (allgemein)" oder "Test (allgemein)").</p> <p>Eine dauerhaft leuchtende LED zeigt an, dass eine Verzögerung programmiert und aktiviert ist. Eine blinkende LED zeigt an, dass eine Verzögerung abläuft (Brandsignalgeber werden nach Ablauf der Verzögerungszeit aktiviert).</p> <p>Eine gelb blinkende LED signalisiert eine Verkabelungsstörung des Brandsignalgebers. Eine dauerhaft gelb leuchtende LED weist auf eine Deaktivierung oder einen Test des Brandsignalgebers hin.</p>
9	LEDs "Anzeige Zentrale an"	Rot/Gelb	<p>Gibt den Status der optischen Warnzentrale oder der Signalausgänge an, die mit dem Zustand "Löschvorgang ausgelöst" verbunden sind.</p> <p>Eine rote LED signalisiert, dass die optische Warnzentrale oder der Signalausgang aktiviert ist (um den Zustand "Löschvorgang ausgelöst" anzugeben).</p> <p>Eine gelb blinkende LED signalisiert eine Verkabelungsstörung. Eine dauerhaft gelb leuchtende LED weist auf eine Deaktivierung oder einen Test hin.</p>
10	LED "Türe Störung/Gesperrt"	Gelb	<p>Weist auf eine Störung oder Deaktivierung der Sicherheitstürüberwachung hin. Die Sicherheitstürüberwachung ist optional.</p> <p>Eine schnell blinkende LED signalisiert einen Störungszustand (offen oder geschlossen) der Sicherheitstür wie folgt.</p> <p>Wenn sich die Steuerzentrale nicht im Zustand "Löschaktivierung" und nicht im Zustand "Löschvorgang ausgelöst" befindet:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>"Automatische Auslösung": Die Steuerzentrale meldet eine Störung, wenn die Tür <i>geöffnet</i> ist und die Türstörungsverzögerung abläuft.</li> <li>"Manuelle Auslösung": Die Steuerzentrale meldet eine Störung, wenn die Tür <i>geschlossen</i> ist und die Türstörungsverzögerung abläuft.</li> </ul> <p>Wenn sich die Steuerzentrale im Zustand</p>

Element	Bedienelement/ LED	LED-Farbe	Beschreibung
			<p>"Löschaktivierung" oder "Löschvorgang ausgelöst" befindet, meldet die Steuerzentrale eine Störung, wenn die Sicherheitstür geöffnet ist.</p> <p>Eine langsam blinkende LED signalisiert einen Kurzschluss oder eine Unterbrechung in der Verkabelung der Sicherheitstür, die mit der Steuerzentrale verbunden ist.</p> <p>Eine Türstörung verhindert, dass die Steuerzentrale (aus Sicherheitsfragen) in den Löschaktivierungszustand eintritt und der Aktuator aktiviert wird (Gewährung des Objektschutzes).</p> <p>Eine dauerhaft leuchtende LED signalisiert eine Deaktivierung.</p> <p>Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um zu ermitteln, ob diese Option im System konfiguriert ist.</p>
11	LED "Netzwerk Störung"	Gelb	<p>Weist auf eine Netzwerkstörung hin. Das Netzwerk ist optional.</p> <p>Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um zu ermitteln, ob diese Option im System konfiguriert ist.</p>
12	LED "Service-Melder"	Gelb	<p>Weist auf eine Melderstörung hin, um die Melder zu identifizieren, die einen Service benötigen. Diese Funktion betrifft nur Melder, die die CleanMe-Funktion unterstützen.</p> <p>Die Steuerzentrale zeigt mithilfe der blinkenden gelben Meldergruppen-LED die Meldergruppe an, in der sich die zu wartenden Melder befinden.</p>
13	LED "E/A Erweit. Störung/Gesperrt"	Gelb	<p>Zeigt an, dass eine installierte Erweiterungsplatine gestört oder gesperrt ist. Erweiterungsplatinen sind optional.</p> <p>Eine blinkende LED bedeutet, dass eine Störung vorliegt. Eine dauerhaft leuchtende LED signalisiert eine Deaktivierung.</p> <p>Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um zu ermitteln, ob Erweiterungsmodule im System installiert sind.</p>
14	Taste und LED "Sperren (allgemein)"	Gelb	<p>Deaktiviert eine Systemfunktion oder ein Systemgerät (wenn mit der entsprechenden Taste zusammen gedrückt).</p> <p>Zur Deaktivierung einiger Geräte muss die Taste länger als 3 Sekunden gedrückt werden. (Weitere Informationen hierzu finden Sie unter "Deaktivieren von anderen Löscheräten" auf Seite 30.)</p> <p>Eine dauerhaft leuchtende LED "Sperren (allgemein)" und die entsprechende gelbe</p>

Element	Bedienelement/ LED	LED-Farbe	Beschreibung
			Funktions- oder Geräte-LED weisen auf eine Deaktivierung hin.
15	Taste und LED "Test (allgemein)"	Gelb	<p>Testet eine Systemfunktion oder ein Systemgerät (wenn mit der entsprechenden Taste zusammen gedrückt).</p> <p>Zum Testen einiger Geräte muss die Taste länger als 3 Sekunden gedrückt werden. (Weitere Informationen hierzu finden Sie unter "Testen anderer Löschgeräte" auf Seite 31.)</p> <p>Eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)" und die entsprechende gelbe Funktions- oder Geräte-LED weisen auf einen Test hin.</p>
16	LED "Niedr. Druck"	Gelb	<p>Gibt den Druckstatus des Löschmittelbehälters an.</p> <p>Eine blinkende obere LED signalisiert, dass der Druck im Löschmittelbehälter niedrig ist (auch die LED "Störung (allgemein)" blinkt).</p> <p>Eine blinkende untere LED signalisiert einen Kurzschluss oder eine Unterbrechung in der Verkabelung. Eine dauerhaft gelb leuchtende LED weist auf eine Deaktivierung oder einen Test hin.</p>
17	LEDs "Ext. Schwund"	Rot/Gelb	<p>Gibt den Löschmitteldurchfluss-Status an.</p> <p>Eine dauerhaft rot leuchtende LED weist darauf hin, dass das Löschmittel aus dem Behälter in den Löschbereich abgegeben wurde.</p> <p>Eine gelb blinkende LED signalisiert einen Kurzschluss oder eine Unterbrechung in der Verkabelung. Eine dauerhaft gelb leuchtende LED weist auf eine Deaktivierung oder einen Test hin.</p>
18	Taste "Reset"	Gelb	<p>Setzt die Steuerzentrale zurück und löscht alle aktuellen Systemereignisse.</p> <p>Eine dauerhaft leuchtende LED zeigt an, dass die Benutzerebene "Bediener" aktiv ist (siehe "Benutzerebenen" auf Seite 22) und dass die Steuerzentrale zurückgesetzt werden kann.</p> <p>Eine blinkende LED zeigt an, dass die Taste "Reset" deaktiviert ist und die Steuerzentrale nicht zurückgesetzt werden kann. Die Taste "Reset" kann bis zu 30 Minuten deaktiviert sein.</p>
19	Taste und LED "Summer aus"	Gelb	<p>Schaltet den Summer der Steuerzentrale stumm und bestätigt alle aktuellen Ereignisse.</p> <p>Eine dauerhaft leuchtende LED weist darauf hin, dass alle aktuellen Ereignisse bestätigt sind.</p>
20	Taste und LED "Feuer Signalgeber an/aus"	Rot	<p>Die LED zeigt an, was ein Drücken der Taste auslöst:</p> <p>Bei aktivierter LED (blinkend oder kontinuierlich leuchtend) werden die Brandsignalgeber durch</p>

Element	Bedienelement/ LED	LED-Farbe	Beschreibung
			<p>Drücken der Taste ausgeschaltet.</p> <p>Bei deaktivierter LED werden die Brandsignalgeber durch Drücken der Taste eingeschaltet (falls der Status der Steuerzentrale und der Betriebsmodus ein manuelles Einschalten der Signalgeber zulassen).</p> <p>Die LED zeigt auch den Status der Signalgeber an:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Eine dauerhaft leuchtende LED bedeutet, dass die Brandsignalgeber aktiviert wurden (oder in Kürze aktiviert werden)</li> <li>• Eine blinkende LED zeigt an, dass eine Verzögerungszeit abläuft (Brandsignalgeber werden aktiviert, wenn die programmierte Verzögerungszeit abgelaufen ist oder die Verzögerung aufgehoben wird)</li> <li>• Eine deaktivierte LED zeigt an, dass die Brandsignalgeber ausgeschaltet sind (oder in Kürze deaktiviert werden)</li> </ul> <p><b>Hinweis:</b> Um eine sofortige Abschaltung der Brandsignalgeber nach der erstmaligen Meldung des Alarms zu verhindern, lässt sich die Taste "Signalgeber für Brand an/aus" durch Konfigurieren einer Verzögerungszeit vorübergehend deaktivieren. Weitere Informationen finden Sie unter "Stoppen oder erneutes Anschalten der Brandsignalgeber" auf Seite 25.</p>
21	Zifferntastatur und Enter-Taste	N/V	<p>Für die Eingabe des Passworts für die Benutzerebene "Bediener".</p> <p>Mit der Enter-Taste können auch ausgewählte Funktionen gesperrt oder getestet werden (bei gleichzeitigem Drücken der Taste "Sperrern (allgemein)" oder "Test").</p>
22	Taste und LED "Man. Modus"	Gelb	<p>Wird zum Wechseln zwischen den Modi "Nur manuelle Auslösung" und "Manuell-automatische Auslösung" verwendet, sofern konfiguriert.</p> <p>Eine dauerhaft gelb leuchtende LED weist darauf hin, sich die Steuerzentrale im Modus "Nur manuelle Auslösung" befindet: Die automatischen Brandmeldergruppen können keinen Löschvorgang generieren.</p> <p>Die mit der Systeminstallation beauftragte Person hat diese Funktion möglicherweise durch Konfigurieren eines externen Geräts, das an einen Steuerzentraleingang angeschlossen ist, deaktiviert.</p>
22	Automatisch-Manuelle Auslösung (BS 7273)	Gelb	<p>Eine dauerhaft gelb leuchtende LED weist darauf hin, dass sich die Steuerzentrale im Modus "Automatisch-Manuelle Auslösung" befindet.</p>
22	Nur manuelle	Grün	<p>Eine dauerhaft grün leuchtende LED weist darauf</p>

Element	Bedienelement/ LED	LED-Farbe	Beschreibung
	Auslösung (BS 7273)		hin, dass sich die Steuerzentrale im Modus "Nur manuelle Auslösung" befindet.
23	LED "System Störung"	Gelb	Zeigt Störungen im Prozessor der Steuerzentrale an.
24	LED "Ausserhalb des Service"	Gelb	<p>Zeigt an, dass aufgrund des Zustands der Stromversorgung der Steuerzentrale die Brandmeldergruppen und -eingänge außer Betrieb sind.</p> <p>Andere Funktionen des Systems bleiben betriebsbereit.</p> <p>Eine dauerhaft gelb leuchtende LED zeigt an, dass die Netzstromversorgung ausgefallen und die Batterieversorgung unzureichend ist. Eine blinkende gelbe LED zeigt an, dass die Netzstromversorgung ausgefallen und keine Batterieversorgung verfügbar ist.</p>
25	LED "Erdschluss"	Gelb	Zeigt eine Erdschlussstörung an.
26	LED "Netzteil Störung"	Gelb	<p>Zeigt eine Störung der Spannungsversorgung an.</p> <p>Eine blinkende LED zeigt an, dass eine Störung der Batterie oder Batteriesicherung vorliegt. Eine dauerhaft leuchtende LED bedeutet, dass eine Störung der Netzversorgung oder der Netzsicherung anliegt.</p>
27	LEDs "DKM Verlassen"	Gelb	<p>Zeigen den Zustand der Druckknopfmelder zur Beendigung an.</p> <p>Eine dauerhaft gelb leuchtende obere LED weist darauf hin, dass ein Druckknopfmelder zur Beendigung des Löschvorgangs aktiviert wurde (der Löschvorgang wird abgebrochen).</p> <p>Eine gelb blinkende untere LED signalisiert einen Kurzschluss oder eine Unterbrechung in der Verkabelung. Eine dauerhaft gelb leuchtende untere LED weist auf eine Deaktivierung oder einen Test hin.</p> <p>Eine "DKM zur Beendigung"-Störung verhindert die Aktivierung (Gewährung der Sicherheit) und die Aktivierung des Aktuators (Gewährung des Objektschutzes).</p>
27	Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs (BS 7273)	Gelb	<p>Eine dauerhaft gelb leuchtende obere LED signalisiert, dass der Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs deaktiviert ist.</p> <p>Eine gelb blinkende untere LED signalisiert einen Kurzschluss oder eine Unterbrechung in der Verkabelung. Eine dauerhaft gelb leuchtende untere LED weist auf eine Deaktivierung oder einen Test hin.</p>
28	LEDs "DKM Halten"	Gelb	<p>Zeigen den Zustand der Druckknopfmelder zum Anhalten an.</p> <p>Eine dauerhaft gelb leuchtende obere LED weist darauf hin, dass ein Druckknopfmelder zum</p>

Element	Bedienelement/ LED	LED-Farbe	Beschreibung
			<p>Anhalten des Löschvorgangs aktiviert ist und der Löschvorgang angehalten wird.</p> <p>Eine blinkende gelbe untere LED weist auf einen Kurzschluss oder eine Unterbrechung in der Verkabelung hin oder darauf, dass sich die Löschkaktivierung im Ruhezustand befindet. Eine dauerhaft gelb leuchtende untere LED weist auf eine Deaktivierung oder einen Test hin.</p> <p>Eine "DKM zum Anhalten"-Störung verhindert die Aktivierung (Gewährung der Sicherheit) und die Aktivierung des Aktuators (Gewährung des Objektschutzes).</p>
29	LEDs "DKM Start"	Rot/Gelb	<p>Zeigen den Zustand der Druckknopfmelder zur Auslösung an.</p> <p>Eine dauerhaft rot leuchtende LED "DKM zur Auslösung" weist darauf hin, dass ein Druckknopfmelder zur Auslösung des Löschvorgangs aktiviert wurde und ein manueller Löschvorgang ausgelöst wird.</p> <p>Eine gelb blinkende LED signalisiert einen Kurzschluss oder eine Unterbrechung in der Verkabelung. Eine dauerhaft gelb leuchtende LED weist auf eine Deaktivierung oder einen Test hin.</p>
30	Taste und LED "Hauptmelder verzögert"	Gelb	<p>Aktiviert oder deaktiviert eine zuvor programmierte Verzögerung des Hauptmelders. Ein Hauptmelder ist optional.</p> <p>Eine dauerhaft leuchtende LED bedeutet, die Hauptmelderverzögerung wurde programmiert und aktiviert. Eine blinkende LED zeigt an, dass eine Hauptmelderverzögerung abläuft (Hauptmelder werden nach Ablauf der Verzögerungszeit aktiviert).</p> <p>Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um zu ermitteln, ob diese Hauptmelderoption konfiguriert ist.</p>
31	Taste und LEDs "Hauptmelder aktiviert"	Rot/Gelb	<p>Setzt die programmierte Verzögerung außer Kraft (während der laufenden Verzögerung) und aktiviert den Hauptmelder. Sperrt oder testet Hauptmelder (bei gleichzeitigem Drücken der Taste "Sperrn (allgemein)" oder "Test (allgemein)").</p> <p>Eine blinkende rote LED signalisiert, dass der Hauptmelder aktiviert wird.</p> <p>Eine gelb blinkende LED signalisiert eine Verkabelungsstörung. Eine dauerhaft gelb leuchtende LED weist auf eine Sperrung oder einen Test hin.</p> <p>Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um zu</p>

Element	Bedienelement/ LED	LED-Farbe	Beschreibung
			ermitteln, ob diese Hauptmelderoption konfiguriert ist.

## Akustische Signale

Der Summer der Steuerzentrale dient als akustisches Signal für Systemereignisse. Das Signal kann als Dauerton oder als Folge kurzer Töne ausgegeben werden.

Ein Dauerton kann auf einen Brandalarm, eine Löschvoraktivierung oder Löschaktivierung, auf den Zustand "Löschvorgang ausgelöst" oder auf eine Systemstörung hinweisen.

Eine Folge kurzer Töne bedeutet Folgendes:

- Die Steuerzentrale befindet sich im Zustand "Störung".
- Die Steuerzentrale befindet sich innerhalb der letzten 10 Sekunden vor Ablauf einer Verzögerung und vor Aktivierung des Löschaktuators (Auslösung des Löschvorgangs steht bevor).
- Der Löschaktuator ist deaktiviert (bei Steuerzentralen im BS 7273-Modus).

## Statusanzeigen der Steuerzentrale

Dieser Abschnitt enthält eine Zusammenfassung der Standardstatusanzeigen der Steuerzentrale.

### Ruhezustand

Ruhezustand (oder Normalstatus) wird folgendermaßen angezeigt:

- Eine dauerhaft leuchtende LED "Netzteil"
- Eine dauerhaft leuchtende LED "Brandsignalgeber verzögert" (wenn eine Verzögerung aktiviert ist)
- Eine dauerhaft leuchtende LED "Hauptmelder verzögert" (Abbildung 1, Element 30, wenn eine Verzögerung aktiviert ist)

Es wird kein akustisches Signal ausgegeben.

### Brandalarm (nur Brand)

Der Brandalarmzustand bezieht sich auf Meldergruppen, die nicht mit dem Löschbereich verknüpft sind und als Meldergruppen "Nur Brand" dienen.

Ein Brandalarm in einer Brandmeldergruppe, die nicht mit dem Löschbereich verknüpft ist, wird wie folgt angezeigt:

- LEDs "Brand (allgemein)": Blinken, wenn der Alarm von einem Melder aktiviert wurde. Leuchten dauerhaft, wenn der Alarm durch einen Druckknopfmelder aktiviert wurde.

- LED "Meldergruppe": Blinken, wenn der Alarm von einem Melder aktiviert wurde. Leuchten dauerhaft, wenn der Alarm durch einen Druckknopfmelder aktiviert wurde. Zeigt die Meldergruppen an, die sich im Alarmstatus befinden.
- LED "Brandsignalgeber verzögert": Blinken, während eine Verzögerung abläuft. Leuchten dauerhaft, wenn eine Verzögerung aktiviert ist.
- LED "Signalgeber für Brand an/aus": Leuchten dauerhaft, wenn Brandsignalgeber aktiviert wurden (oder in Kürze aktiviert werden). Blinken, wenn eine Verzögerung abläuft. Brandsignalgeber werden nach Ablauf der programmierten Verzögerungszeit oder durch Abbrechen der Verzögerung aktiviert. Deaktiviert, wenn die Brandsignalgeber ausgeschaltet sind (oder in Kürze deaktiviert werden).
- LEDs "Hauptmelder verzögert" und "Hauptmelder aktiviert": Wenn das System mit Hauptmeldern konfiguriert wurde, werden die Anzeigen entsprechend dargestellt.

Nach dem ersten im System eingegangenen Melderalarm, blinkt die LED "Hauptmelder verzögert" und zeigt somit an, dass eine programmierte Verzögerung abläuft. Wenn die Verzögerung abläuft (oder abgebrochen wird), wird der Hauptmelder aktiviert und die rote Hauptmelder-LED blinkt.

Wenn das System einen DKM-Alarm erkennt, leuchtet die LED "Hauptmelder verzögert" dauerhaft. Wenn eine Verzögerung aktiviert ist, wird der Hauptmelder sofort aktiviert und die Hauptmelder-LED blinkt.

**Hinweis:** Wenden Sie sich an Ihr Installations- oder Wartungsunternehmen, um zu ermitteln, ob in Ihrem System eine Meldergruppe für den "Nur Brand"-Betrieb konfiguriert ist.

Der Summer der Brandmelderzentrale gibt einen ununterbrochenen Signalton ab.

## Löschvoraktivierung

Ein Löschvoraktivierungszustand der Steuerzentrale wird wie folgt angezeigt:

- Eine Brandmeldergruppe im Löschbereich meldet Brandalarm und das System ist so konfiguriert, dass eine zweite Meldergruppe im Löschbereich zum Aktivieren des Löschvorgangs erforderlich ist.
- Bedingungen für einen Löschvorgang werden erkannt (je nach Konfiguration melden eine oder zwei Meldergruppen Brandalarm), die manuelle Auslösung ist jedoch aktiviert oder eine Störung oder Sperrung eines Löschgeräts verhindert die Aktivierung.
- Der Druckknopfmelder zur Auslösung ist gedrückt, eine Störung oder Sperrung eines Löschgeräts verhindert jedoch die Aktivierung.

Der Löschvoraktivierungszustand wird wie folgt angezeigt:

- Voraktivierungs-LED: Blinkende rote LED.
- Meldergruppen-LEDs: Blinken rot (bei Meldergruppen im Brandalarm). Beachten Sie, dass diese LEDs bei Löschmeldergruppen immer blinken (und auf einen Melderalarm hinweisen), da diese Meldergruppen als automatisch

angesehen werden (Anzeigen für andere Steuerzentralen in einem Netzwerk können jedoch unterschiedlich ausfallen).

- LEDs "Brand (allgemein)": Blinken bei Melderaktivierung. Leuchten dauerhaft bei DKM-Aktivierung.
- LED "Signalgeber für Brand an/aus": Leuchten dauerhaft, da die Brandsignalgeber sofort aktiviert werden und alle programmierten Verzögerungen umgangen werden.
- Anzeigen für Hauptmelder werden wie gewohnt angezeigt (verknüpft mit dem Brandalarmereignis).

Der Summer der Brandmelderzentrale gibt einen ununterbrochenen Signalton ab.

### **Löschvorgang wird nicht ausgelöst**

Wenn sich die Steuerzentrale im Ruhezustand, Brandalarmzustand oder Löschvoraktivierungszustand befindet, wird der Löschvorgang bei folgenden Bedingungen automatisch verhindert (das bedeutet, der Löschvorgang wird deaktiviert):

- Deaktivierter Zustand von Löschsinalgeber, optischen Warnsignalen oder Warnzentralen oder Aktivierungsaktuator.
- Störung von Druckknopfmelder zum Anhalten oder zur Beendigung, Löschsinalgeber, optischen Warnsignalen oder Warnzentralen, Sicherheitstürüberwachung (Zustand oder Verkabelung) oder Aktivierungsaktuator.

Der Löschvorgang wird automatisch aktiviert (mit kurzer Verzögerung), wenn die deaktivierte Funktion aktiviert wird.

Der Löschvorgang wird automatisch aktiviert (mit kurzer Verzögerung), wenn die Störung behoben und die Steuerzentrale zurückgesetzt wurde.

Ein verhinderter Löschvorgang wird durch eine blinkende gelbe Voraktivierungs-LED und durch die LED "Störung/Gesperrt" des Geräts angezeigt, das das Ereignis verhindert hat.

### **Löschaktivierung**

Der Löschaktivierungszustand wird auch "Verzögerung bis zur Auslösung" genannt.

Dieser Zustand der Steuerzentrale wird wie folgt angezeigt:

- Bei automatischer Auslösung werden die Bedingungen für einen Löschvorgang erkannt (je nach Systemkonfiguration melden eine oder zwei Meldergruppen Brandalarm)
- Der Druckknopfmelder zur Auslösung ist gedrückt

Der Löschaktivierungszustand wird wie folgt angezeigt:

- Voraktivierungs-LED: Leuchtet rot.

- Meldergruppen-LEDs: Blinken rot (bei Meldergruppen im Brandalarm). Beachten Sie, dass diese LEDs bei Löschmeldergruppen immer blinken (und auf einen Melderalarm hinweisen), da diese Meldergruppen als automatisch angesehen werden (Anzeigen für andere Steuerzentralen in einem Netzwerk können jedoch unterschiedlich ausfallen).
- LEDs "Brand (allgemein)": Blinken bei Melderaktivierung. Leuchten dauerhaft bei DKM-Aktivierung.
- LED "DKM zur Auslösung": Leuchten dauerhaft, wenn der Alarm durch einen Druckknopfmelder zur Auslösung des Löschvorgangs aktiviert wurde.
- LED "Löschsignalgeber ein": Blinken bei Signal als Folge kurzer Töne. Leuchten bei Dauerton. Die Löschsignalgeber werden sofort mit dem konfigurierten Ton aktiviert.
- Auslöser-LED: Blinkt schnell, wenn die letzten 10 Sekunden vor der Aktivierung des Aktuators zum Auslösen des Löschmittels ablaufen. Blinkt langsam, wenn der Aktuator aktiviert wurde und die Steuerzentrale auf die Bestätigung der Freigabe des Löschmitteldurchflusses wartet. Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um zu ermitteln, ob diese Option im System konfiguriert ist.
- Reset-LED: Gelbe LED blinkt langsam und zeigt somit an, dass ein manueller Reset verhindert wird, bis die programmierte Verzögerung abläuft. Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um die programmierte Verzögerung zu ermitteln.
- Anzeigen für Hauptmelder werden wie gewohnt angezeigt (verknüpft mit dem Brandalarmereignis).

Der Summer der Brandmelderzentrale gibt einen kontinuierlichen Signalton aus. In den letzten 10 Sekunden vor der Aktivierung des Aktuators gibt der Summer eine Folge kurzer Töne aus.

Der Druckknopfmelder zur Beendigung wird während der Löschartivierung gedrückt:

- Der Löschvorgang wird sofort abgebrochen.
- LED "DKM zur Beendigung": Leuchtet dauerhaft.
- LED "Löschsignalgeber ein": Leuchtet nicht. Die Löschsignalgeber werden sofort deaktiviert.

Der Druckknopfmelder zum Anhalten wird während der Löschartivierung gedrückt:

- Der Löschvorgang wird angehalten.
- LED "DKM zum Anhalten": Leuchtet dauerhaft (abhängig vom konfigurierten Modus "Anhalten"). Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um den für Ihr System konfigurierten Modus "Anhalten" zu ermitteln.

Modus A: Wenn der Modus "DKM zum Anhalten" aktiviert ist, läuft die Aktuator-Verzögerung weiter, die Steuerzentrale kann jedoch nicht in den

Löschaktivierungszustand eintreten. Wenn der Modus "DKM zum Anhalten" deaktiviert ist, wird über die Verzögerung festgelegt, wann die Steuerzentrale in den Löschaktivierungszustand wechselt.

In Modus A wird durch Aktivieren von "DKM zum Anhalten" die LED "DKM zum Anhalten" eingeschaltet. Die LED leuchtet, bis die Steuerzentrale manuell zurückgesetzt wird. Die gelbe Voraktivierungs-LED blinkt und zeigt somit an, dass die Steuerzentrale nicht in den Löschaktivierungszustand eintreten kann. Die Voraktivierungs-LED blinkt, wenn "DKM zum Anhalten" aktiviert ist. Die LED erlischt, wenn "DKM zum Anhalten" deaktiviert ist.

Modus B: Wenn "DKM zum Anhalten" aktiviert ist, wird die Aktuator-Verzögerung angehalten. Der Löschauslösevorgang befindet sich dann in Wartestellung. Die Signalgeber geben ein eindeutiges Tonmuster aus (1 Sekunde an, 4 Sekunden aus), während sich der Löschauslösevorgang in Wartestellung befindet. Wenn "DKM zum Anhalten" deaktiviert ist, wird die Verzögerung neu gestartet und das Tonmuster wird in den Ton geändert, der für die Löschaktivierung konfiguriert wurde. Die LED "DKM zum Anhalten" erlischt, wenn der DKM zum Anhalten deaktiviert wird.

### **Löschvorgang ausgelöst**

Dieser Zustand der Steuerzentrale wird wie folgt angezeigt:

- Der Aktuator-Ausgang zum Auslösen des Löschmittels wurde aktiviert und eine Bestätigung des Löschmitteldurchflusses ist nicht konfiguriert bzw. deaktiviert.
- Der Aktuator-Ausgang zum Auslösen des Löschmittels wurde aktiviert und der Löschmitteldurchfluss wurde bestätigt, wenn eine Bestätigung des Löschmitteldurchflusses konfiguriert ist.
- Der Löschmitteldurchfluss ist konfiguriert und aktiviert.

Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um die in Ihrem System konfigurierten Option zu ermitteln.

Der Zustand "Löschvorgang ausgelöst" wird wie folgt angezeigt:

- Auslöser-LED: Leuchtet dauerhaft.
- LED "Löschmitteldurchfluss": Leuchtet dauerhaft, wenn eine Bestätigung konfiguriert ist.
- Voraktivierungs-LED: Leuchtet dauerhaft rot, wenn keine Bestätigung des Löschmitteldurchflusses konfiguriert und empfangen wurden, jedoch kein Löschaktivierungsereignis aufgetreten ist.
- LED "Brand (allgemein)": Blinkt bei Melderaktivierung. Leuchten dauerhaft bei DKM-Aktivierung.
- LED "DKM zur Auslösung": Leuchten dauerhaft, wenn der Alarm durch einen Druckknopfmelder zur Auslösung des Löschvorgangs aktiviert wurde.
- LED "Löschsignalgeber ein": Blinkt (im Löschaktivierungszustand) oder leuchtet dauerhaft (im Zustand "Löschvorgang ausgelöst"), entsprechend der Systemkonfiguration.

- LED "Optische Zentrale aktiviert": Leuchtet dauerhaft und zeigt somit an, dass der Ausgang zum Aktivieren der optischen Warnsignale oder Warnzentralen aktiviert ist.
- Reset-LED: Blinkt langsam und zeigt somit an, dass ein manueller Reset verhindert wird, bis die programmierte Verzögerung abläuft.

Brandalarmanzeigen sind wie gewohnt eingeschaltet, wenn der Löschvorgang, der zur Auslösung geführt hat, nicht durch einen DKM zur Auslösung aktiviert wurde. Anzeigen für Hauptmelder werden ggf. wie gewohnt angezeigt (verknüpft mit dem Brandalarmereignis).

Der Summer der Brandmelderzentrale gibt einen ununterbrochenen Signalton ab.

## Störungen

Auf Störungen wird mit einer blinkenden LED "Störung (allgemein)" hingewiesen sowie mit einer aktivierten Störungsanzeige-LED für die zugehörige Funktion oder das entsprechende Gerät mit einer Störung.

Der Summer der Brandmelderzentrale gibt eine Folge kurzer Töne aus.

**Hinweis:** Wenden Sie sich an Ihr mit Installation oder Wartung beauftragtes Unternehmen, um alle gemeldeten Störungen beheben zu lassen. Einige Störungen können den Löschvorgang verhindern oder deaktivieren. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter "Löschvorgang wird nicht ausgelöst" auf Seite 15.

## Sperrungen

- Ein gesperrter Löschvorgang wird durch eine dauerhaft leuchtende LED "Störung (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende gelbe Voraktivierungs-LED angezeigt.
- Gesperrte Meldergruppen werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Störung (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende gelbe Meldergruppen-LED angezeigt.
- Gesperrte Löschsinalgeber (und Signalgeberausgänge, die mit dem Aktivierungszustand oder Auslösezustand verknüpft sind) werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Störung (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende gelbe LED "Löschsinalgeber ein" angezeigt.
- Gesperrte Brandsignalgeber werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Störung (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende gelbe LED "Brandsignalgeber verzögert" angezeigt.
- Gesperrte Hauptmelder werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Störung (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende gelbe Hauptmelder-LED angezeigt.
- Gesperrte Erweiterungsplatinen werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Störung (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende LED "E/A Erweiterung Störung/Gesperrt" angezeigt.

- Gesperrte Aktuatoren werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Störung (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende gelbe Auslöser-LED angezeigt.
- Die gesperrte Sicherheitstürüberwachung wird durch eine dauerhaft leuchtende LED "Störung (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende LED "Tür Störung/Gesperrt" angezeigt.
- Die gesperrte Löschmitteldurchflussüberwachung wird durch eine dauerhaft leuchtende LED "Störung (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende gelbe LED "Löschmitteldurchfluss" angezeigt.
- Die gesperrte Löschmitteldrucküberwachung wird durch eine dauerhaft leuchtende LED "Störung (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende gelbe Niederdruck-LED angezeigt.
- Die deaktivierten optischen Warnsignale oder Warnzentralen "Löschvorgang ausgelöst" werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Sperrn (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende gelbe LED "Optische Zentrale aktiviert" angezeigt.
- Deaktivierte Druckknopfmelder zum Auslösen, Anhalten oder Beenden werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Sperrn (allgemein)" und eine dauerhaft gelb leuchtende LED "DKM zur Auslösung", "DKM zum Anhalten" oder "DKM zur Beendigung" angezeigt.
- Gesperrte "Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs" werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Störung (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende gelbe LED "Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs" angezeigt.

Es wird kein akustisches Signal ausgegeben. (Im BS 7273-Modus gibt der Summer eine Folge kurzer Töne aus, wenn der Löschvorgang deaktiviert wurde.)

**Hinweis:** Einige Störungen können den Löschvorgang verhindern oder deaktivieren. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter "Löschvorgang wird nicht ausgelöst" auf Seite 15.

## Tests

- Meldergruppentests werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)" und eine dauerhaft leuchtende gelbe Meldergruppen-LED angezeigt.
- Löschesignalgebortests werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)" und eine dauerhaft gelb leuchtende LED "Löschesignalgeber ein" angezeigt.
- Brandsignalgebortests werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)" und eine dauerhaft gelb leuchtende LED "Brandsignalgeber verzögert" angezeigt.
- Hauptmeldertests werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)" und eine dauerhaft gelb leuchtende Hauptmelder-LED angezeigt.
- Aktuator-Tests werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)" und eine dauerhaft gelb leuchtende Auslöser-LED angezeigt.

- Tests der Löschmitteldurchflussüberwachung werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)" und eine dauerhaft gelb leuchtende LED "Löschmitteldurchfluss" angezeigt.
- Tests der Löschmitteldrucküberwachung werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)" und eine dauerhaft gelb leuchtende LED "Niederdruck" angezeigt.
- Die Tests der optischen Warnsignale oder Warnzentralen werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)" und eine dauerhaft gelb leuchtende LED "Optische Zentrale aktiviert" angezeigt.
- Tests von Druckknopfmeldern zum Auslösen, Anhalten oder Beenden werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)" und eine dauerhaft gelb leuchtende LED "DKM zur Auslösung", "DKM zum Anhalten" oder "DKM zur Beendigung" angezeigt.
- Tests der "Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs" werden durch eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)" und eine dauerhaft gelb leuchtende LED "Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs" angezeigt.

Es wird kein akustisches Signal ausgegeben.

---

**WARNUNG:** Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen. Trennen Sie den Löschmittelaktuator von der Steuerzentrale, *bevor* Sie den Testbefehl für den Aktuator-Ausgang auslösen. Wenn Sie den Testbefehl bestätigen, wird der Aktuator-Ausgang sofort aktiviert.

---

### **Außerhalb des Service**

Die Steuerzentrale ist außerhalb des Service, wenn eine unzureichende Netzstromversorgung oder Batteriestromversorgung vorliegt. In diesem Zustand werden keine weiteren Brandalarm- und Störungssignale von den Meldergruppen ausgegeben und Aktivierungs-, Deaktivierungs- oder Störungssignale von Eingangsgeräten werden nicht verarbeitet.

"Außerhalb des Service" wird folgendermaßen angezeigt:

- LED "Außerhalb des Service": Leuchtet dauerhaft und zeigt somit an, dass die Netzstromversorgung ausgefallen und die Batterieversorgung unzureichend ist. Blinkt und zeigt somit an, dass die Netzstromversorgung unzureichend und keine Batterieversorgung verfügbar ist.
- LED "Netzteil Störung": Leuchtet dauerhaft und zeigt somit an, dass die Netzstromversorgung ausgefallen ist. Blinkt und zeigt somit an, dass keine Batterieversorgung verfügbar ist.

Der Summer der Brandmelderzentrale gibt eine Folge kurzer Töne aus.

Wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist, kehrt die Steuerzentrale nach dem Zurücksetzen zu ihrem vorherigen Status zurück. (Der Zustand "Außerhalb des Service" bleibt erhalten.)

**Hinweis:** Wenn die Steuerzentrale *Außerhalb des Service* anzeigt, ist Brandalarmerkennung Ihres Systems inaktiv und Ihr Standort nicht geschützt. Wenden Sie sich unverzüglich an Ihr mit der Installation oder Wartung beauftragtes Unternehmen, um das Problem beheben zu lassen.

# Betrieb der Steuerzentrale

## Benutzerebenen

Zu Ihrer Sicherheit ist der Zugang zu bestimmten Funktionen des Produkts durch Benutzerebenen beschränkt. Im Folgenden werden die Zugriffsberechtigungen der einzelnen Benutzerebenen erläutert.

### Öffentlicher Benutzer

Die öffentliche Benutzerebene ist die Standardbenutzerebene.

Diese Ebene ermöglicht die grundlegende Bedienung, wie etwa die Reaktion auf einen Brandalarm oder eine Störungsmeldung an die Steuerzentrale. Es ist kein Passwort erforderlich.

Weitere Informationen finden Sie in Abschnitt "Bedienung auf der öffentlichen Benutzerebene" unten.

### Bediener

Auf der Benutzerebene "Bediener" können zusätzliche Aufgaben im Zusammenhang mit der Steuerung und Wartung des Systems durchgeführt werden. Sie ist für autorisierte Benutzer vorgesehen, die für die Bedienung der Steuerzentrale geschult wurden.

Das Standardpasswort für die Benutzerebene "Bediener" lautet 2222.

Weitere Informationen hierzu finden Sie unter "Betrieb auf der Benutzerebene "Bediener"" auf Seite 24.

Es handelt sich um eine eingeschränkte, passwortgeschützte Benutzerebene. Um auf diese Benutzerebene zugreifen zu können, muss das Passwort über die Zifferntastatur eingegeben und mit der Enter-Taste bestätigt werden.

Ein lang anhaltender Signalton und eine dauerhaft leuchtende LED "Reset" zeigen an, dass das richtige Passwort eingegeben wurde und die Benutzerebene "Bediener" aktiv ist. Drei kurze Signaltöne in Kombination mit einer blinkenden LED "Störung (allgemein)" zeigen an, dass ein falsches Passwort eingegeben wurde.

Wenn Sie nicht innerhalb von fünf Minuten eine Taste drücken, wechselt die Steuerzentrale automatisch von der Benutzerebene "Bediener" zurück zur öffentlichen Benutzerebene.

**Hinweis:** Die Steuerzentrale ist auch als Variante mit Zugangsschlüssel erhältlich. Der Schüsselschalter befindet sich auf der Abdeckung der Steuerzentrale. Bei dieser Variante kann sowohl mit dem Schlüssel als auch mit dem Passwort auf die Benutzerebene "Bediener" zugegriffen werden.

## Bedienung auf der öffentlichen Benutzerebene

Die Funktionen der öffentlichen Benutzerebene stehen jedem Nutzer zur Verfügung. Ein Passwort ist nicht erforderlich.

Folgende Aktionen können auf der öffentlichen Benutzerebene ausgeführt werden:

- Bestätigen eines Systemereignisses und Abschalten des Summers der Steuerzentrale
- Aufheben einer aktiven Brandsignalgeberverzögerung
- Stoppen einer aktiven Hauptmelderverzögerung
- Testen der LEDs und des Summers der Steuerzentrale

### **Bestätigen eines Systemereignisses und Abschalten des Summers der Steuerzentrale**

Um ein Systemereignis zu bestätigen und den Summer der Steuerzentrale abzuschalten, drücken Sie die Taste "Summer aus".

Eine dauerhaft leuchtende LED "Summer aus" zeigt an, dass der Summer der Steuerzentrale ausgeschaltet und alle aktuellen Ereignisse bestätigt wurden.

### **Stoppen der laufenden Brandsignalgeberverzögerung**

Wenn eine Brandsignalgeberverzögerung aktiviert wurde und aktiv ist, drücken Sie die Taste "Brandsignalgeber verzögert", um die Verzögerung aufzuheben und den Brandsignalgeber sofort zu aktivieren.

Die LED "Brandsignalgeber verzögert" zeigt folgende Bedingungen an:

- Leuchtet dauerhaft: Eine Verzögerung ist konfiguriert und aktiviert.
- Blinkt (bei Brandalarm): Eine programmierte Verzögerung läuft ab. Signalgeber werden nach Ablauf der Verzögerungszeit oder durch Abbrechen der Verzögerung aktiviert.

**Hinweis:** Wenn der Alarm in einer Meldergruppe gemeldet wird, die mit dem Löschvorgang verknüpft ist, wird jede programmierte Verzögerung ignoriert und die Brandsignalgeber werden sofort aktiviert.

Ein von einem Druckknopfmelder ausgelöster Brandalarm setzt alle programmierten Verzögerungen außer Kraft und aktiviert die Brandsignalgeber sofort.

### **Stoppen der laufenden Hauptmelderverzögerung**

Wenn eine Hauptmelderverzögerung aktiviert wurde und aktiv ist, drücken Sie die Taste "Hauptmelder aktiviert" oder die Taste "Hauptmelder verzögert", um die Verzögerung aufzuheben und den Hauptmelder sofort zu aktivieren.

Die LED "Hauptmelder verzögert" zeigt folgende Bedingungen an:

- Leuchtet dauerhaft: Eine Verzögerung ist konfiguriert und aktiviert.

- Blinkt (bei Brandalarm): Eine programmierte Verzögerung läuft ab. Hauptmelder werden nach Ablauf der Verzögerungszeit oder durch Abbrechen der Verzögerung aktiviert.

Ein durch einen Druckknopfmelder ausgelöster Brandalarm setzt alle programmierten Verzögerungen außer Kraft und löst den Hauptmelder sofort aus.

### **Ausführen von Tests der LED-Anzeigen und Summer der Steuerzentrale**

Um einen Test der LED-Anzeigen und des Summers der Steuerzentrale auszuführen, halten Sie die Taste "Test" mindestens drei Sekunden lang gedrückt.

Der Test wird wie folgt angezeigt:

- Alle LEDs leuchten dauerhaft.
- Der Summer der Brandmelderzentrale gibt einen ununterbrochenen Signalton ab.

Der Test wird so lange fortgesetzt, wie die Taste "Test" gedrückt gehalten wird (automatische Zeitüberschreitung nach 12 Sekunden). Wenn der Test abgeschlossen ist, kehrt die Steuerzentrale zu ihrem vorherigen Status zurück.

### **Betrieb auf der Benutzerebene "Bediener"**

Die Benutzerebene "Bediener" ist passwortgeschützt und für autorisierte Benutzer vorgesehen, die für die Bedienung der Steuerzentrale zu Steuerungs- und Wartungszwecken geschult wurden. Das Standardpasswort für Bediener lautet 2222.

Auf dieser Benutzerebene können auch die Aufgaben ausgeführt werden, die unter "Bedienung auf der öffentlichen Benutzerebene" auf Seite 23 aufgeführt sind.

Auf dieser Benutzerebene können Sie:

- Steuerzentrale zurücksetzen (Reset)
- Brandsignalgeber stoppen oder erneut anschalten
- Löschsinalgeber stoppen oder erneut anschalten
- Signalgeber abschalten oder einschalten
- Brandsignalgeberverzögerung abschalten oder einschalten
- Testen der Signalgeber
- Hauptmelder deaktivieren oder aktivieren
- Hauptmelderverzögerung abschalten oder einschalten
- Testen des Hauptmelders
- Meldergruppen deaktivieren oder aktivieren
- Meldergruppen testen

- Löschvorgang deaktivieren oder aktivieren
- Andere Löscheräte deaktivieren
- Andere Löscheräte testen
- Betriebsmodus "Nur manuelle Auslösung" festlegen

### **Zurücksetzen der Brandmelderzentrale (Reset)**

**Hinweis:** Untersuchen Sie alle Alarmer und Systemstörungen, bevor Sie die Steuerzentrale zurücksetzen.

Um die Brandmelderzentrale zurückzusetzen und alle aktuellen Systemereignisse zu löschen, drücken Sie die Taste "Reset". Systemereignisse, die nicht behoben wurden, werden nach Beenden des Reset-Vorgangs weiterhin angezeigt.

Die Taste "Reset" ist deaktiviert, wenn die Steuerzentrale in den Löscheraktivierungszustand wechselt (die Reset-LED blinkt, um auf eine Sperrung hinzuweisen). Die Steuerzentrale kann während dieser Zeit nicht zurückgesetzt werden, und die Taste "Reset" kann bis zu 30 Minuten lang deaktiviert sein. Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um die programmierte Zeit zu ermitteln. Wenn die Reset-LED dauerhaft leuchtet, kann die Steuerzentrale zurückgesetzt werden.

### **Stoppen oder erneutes Anschalten der Brandsignalgeber**

Drücken Sie die Taste "Signalgeber für Brand an/aus", um aktivierte Brandsignalgeber auszuschalten. Um die Brandsignalgeber wieder auszulösen, drücken Sie die Taste erneut.

Wenn die Steuerzentrale im Evakuierungsmodus konfiguriert wurde, können die Signalgeber mithilfe der Taste "Signalgeber für Brand an/aus" ohne Brandalarm der Steuerzentrale eingeschaltet werden.

Eine dauerhaft leuchtende LED "Signalgeber für Brand an/aus" bedeutet, dass die Signalgeber für Brand aktiviert wurden (den Signalton abgeben). Eine blinkende LED "Brandsignalgeber verzögert" bedeutet, dass die Verzögerungszeit gestartet wurde und eine Abschaltung der Brandsignalgeber (vor der Aktivierung) durch Drücken der Taste "Signalgeber für Brand an/aus" möglich ist

### **Hinweise**

Um eine sofortige Abschaltung der Brandsignalgeber nach der erstmaligen Meldung eines Alarms zu verhindern, lässt sich die Taste "Signalgeber für Brand an/aus" durch Konfigurieren einer Verzögerungszeit vorübergehend blockieren, während eine programmierte Brandsignalgeberverzögerung abläuft. Standardmäßig beträgt die Deaktivierungszeit für die Taste "Signalgeber für Brand an/aus" 1 Minute.

Die Deaktivierungszeit beginnt zu laufen, sobald die Steuerzentrale in den Brandalarmzustand wechselt und die programmierte Brandsignalgeberverzögerung startet.

Während der programmierten Deaktivierungszeit ist die LED "Signalgeber für Brand an/aus" deaktiviert, und eine Abschaltung der Brandsignalgeber (vor der Aktivierung) durch Drücken der Taste "Signalgeber für Brand an/aus" ist nicht möglich.

Im Zeitraum zwischen Ende der programmierten Deaktivierungszeit und dem Ende der programmierten Brandsignalgeberverzögerung (bei blinkender LED "Signalgeber für Brand an/aus") können die Brandsignalgeber durch Drücken der Taste "Signalgeber für Brand an/aus" abgeschaltet werden (vor der Aktivierung).

Eine programmierte Brandsignalgeberverzögerung kann sogar noch während der laufenden Verzögerung (und bei aktivierten Brandsignalgebern) durch Drücken der Taste "Signalgeber für Brand verzögert" aufgehoben werden.

Beachten Sie, dass die Signalgeber-Funktionalität von der Konfiguration abhängig ist und, je nach den von Ihrem Installations- oder Wartungsunternehmen festgelegten Einstellungen, ausgeschaltete Signalgeber möglicherweise bei jedem Alarm erneut ausgelöst werden. Wenden Sie sich an Ihr mit Installation oder Wartung beauftragtes Unternehmen, um Einzelheiten Ihrer Konfiguration zu ermitteln.

### **Stoppen oder erneutes Anschalten der Löschsinalgeber**

Drücken Sie die Taste "Löschsinalgeber ein", um aktivierte Löschsinalgeber auszuschalten.

Eine LED "Löschsinalgeber ein" zeigt an, dass die Löschsinalgeber aktiviert wurden (den Signalton abgeben). Die LED signalisiert den Ton der Löschsinalgeber: Die LED blinkt bei einer Folge kurzer Töne und leuchtet dauerhaft bei einem kontinuierlichen Ton.

Der Löschsinalgeberton ist vom Löschstaus (Löschaktivierung oder Löschvorgang ausgelöst) und der Systemkonfiguration abhängig. Normalerweise ist er eine Folge kurzer Töne für die Aktivierung und dauerhaft für die Auslösung. Wenden Sie sich an die mit der Systeminstallation beauftragte Person, um zu ermitteln, ob diese Standardeinstellungen für Ihren Standort verwendet werden.

Löschsinalgeber können nur angehalten werden, wenn sich die Steuerzentrale im Zustand "Löschvorgang ausgelöst" befindet (die Auslöser-LED leuchtet dauerhaft). Drücken Sie die Taste "Löschsinalgeber ein", um angehaltene Löschsinalgeber neu zu starten.

Die Steuerzentrale kann über zusätzliche Löschsinalgeber in Erweiterungsmodulen verfügen, die mit den Zuständen "Voraktivierung" oder "Löschvorgang ausgelöst" verknüpft sind und kontinuierlich aktiviert werden. Diese Ausgänge erhalten normalerweise die Befehle "Aus" und "Neustart".

### **Abschalten oder Einschalten von Signalgebern**

Um den Brandsinalgeber zu sperren, drücken Sie die Taste "Sperren (allgemein)" und drücken Sie dann die Taste "Brandsinalgeber verzögert".

Um den Löschsinalgeber zu sperren, drücken Sie die Taste "Sperren (allgemein)" und drücken Sie dann die Taste "Löschsinalgeber ein".

Signalgeber können nur gesperrt werden, wenn die Signalgeberausgänge deaktiviert sind. Gesperrte Signalgeber zeigen keine Störung an und sind im Falle eines Brandalarms außer Betrieb.

**Hinweis:** Eine automatische Sperrung der Löschsensoren verhindert (deaktiviert) den Löschvorgang. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter "Deaktivieren oder Aktivieren des Löschvorgangs" auf Seite 30.

Die Deaktivierung von Brandsensoren wird folgendermaßen angezeigt:

- Eine dauerhaft leuchtende LED "Sperrung (allgemein)"
- Eine dauerhaft leuchtende gelbe LED für die Taste "Brandsensoren verzögert"

Die Deaktivierung von Löschsensoren wird folgendermaßen angezeigt:

- Eine dauerhaft leuchtende LED "Sperrung (allgemein)"
- Eine dauerhaft leuchtende gelbe LED für die Taste "Löschsensoren ein"

Um den Brandsensoren zu aktivieren, drücken Sie die Taste "Sperrung (allgemein)" und drücken Sie die Taste "Brandsensoren verzögert" erneut.

Um den Löschsensoren zu aktivieren, drücken Sie die Taste "Sperrung (allgemein)" und drücken Sie die Taste "Löschsensoren ein" erneut.

### **Abschalten oder Einschalten einer Brandsensorenverzögerung**

Drücken Sie die Taste "Brandsensoren verzögert", um eine programmierte (und aktivierte) Brandsensorenverzögerung zu deaktivieren. Um die Verzögerung zu aktivieren, drücken Sie die Taste erneut.

Wenn der Alarm in einer Meldergruppe gemeldet wird, die mit dem Löschvorgang verknüpft ist, wird jede programmierte Verzögerung ignoriert und die Brandsensoren werden sofort aktiviert.

### **Testen der Sensoren**

Um Sensoren zu testen, drücken Sie die Taste "Test (allgemein)" und drücken Sie dann die Taste "Brandsensoren verzögert".

Sensoren können nur getestet werden, wenn sich die Steuerzentrale im Ruhezustand befindet.

Der Test wird wie folgt angezeigt:

- Eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)"
- Eine dauerhaft gelb leuchtende LED für die Taste "Brandsensoren verzögert"
- Akustisches Testsignal (drei Sekunden an, fünf Sekunden aus) für die Dauer des Tests, ohne programmierte Verzögerung

Um den Test zu beenden, drücken Sie die Taste "Test (allgemein)" und drücken Sie dann erneut die Taste "Brandsensoren verzögert" des entsprechenden Sensors.

Wenn während des Tests ein Löschoraktivierungs-, Aktivierungs-, Auslösungs- oder Brandalarmereignis eintritt, beendet die Steuerzentrale den Test und reagiert auf das Alarmereignis wie programmiert.

### **Deaktivieren oder Aktivieren eines Hauptmelders**

Um den Hauptmelder zu sperren, drücken Sie die Taste "Sperren (allgemein)" und drücken Sie dann die Taste "Hauptmelder aktiviert".

Die Sperrung wird wie folgt angezeigt:

- Eine dauerhaft leuchtende LED "Sperren (allgemein)"
- Eine dauerhaft gelb leuchtende LED "Hauptmelder aktiviert"

Um den Hauptmelder zu aktivieren, drücken Sie die Taste "Sperren (allgemein)", und drücken Sie dann die Taste "Hauptmelder aktiviert" erneut.

**Hinweis:** Ein gesperrter Hauptmelder zeigt keine Störung an und ist im Falle eines Brandalarms außer Betrieb.

### **Abschalten oder Einschalten einer Hauptmelderverzögerung**

Drücken Sie die Taste "Hauptmelder verzögert", um eine programmierte (und aktivierte) Hauptmelderverzögerung zu deaktivieren. Um die Verzögerung zu aktivieren, drücken Sie die Taste erneut.

### **Testen des Hauptmelders**

**Hinweis:** Vor Hauptmeldertests sollten Sie sicherstellen, dass die Hauptmeldersignale nicht verbunden sind, oder die Feuerwehr über die Tests in Kenntnis setzen.

Um den Hauptmelder zu testen, drücken Sie die Taste "Test (allgemein)" und drücken Sie dann die Taste "Hauptmelder aktiviert".

Der Test wird wie folgt angezeigt:

- Eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)"
- Eine dauerhaft gelb leuchtende LED "Hauptmelder aktiviert"
- Eine blinkende LED "Hauptmelder aktiviert" und das Testsignal (drei Sekunden an/fünf Sekunden aus) für die Dauer des Tests ohne programmierte Verzögerung

Um den Test zu beenden, drücken Sie die Taste "Test (allgemein)" und drücken Sie dann erneut die Taste "Hauptmelder aktiviert".

Wenn während des Tests ein Löschoraktivierungs-, Aktivierungs-, Auslösungs- oder Brandalarmereignis eintritt, beendet die Steuerzentrale den Test und reagiert auf das Alarmereignis wie programmiert.

## Deaktivieren oder Aktivieren einer Meldergruppe

Um eine Meldergruppe zu sperren, drücken Sie die Taste "Sperrern (allgemein)" und drücken Sie dann die entsprechende Meldergruppentaste.

Die Sperrung wird wie folgt angezeigt:

- Eine dauerhaft leuchtende LED "Sperrern (allgemein)"
- Eine dauerhaft gelb leuchtende LED "Meldergruppe"

Um die Meldergruppe zu aktivieren, drücken Sie die Taste "Sperrern (allgemein)", und drücken Sie dann erneut die Meldergruppentaste.

**Hinweis:** Für deaktivierte Meldergruppen werden keine Brandalarme oder Störungen angezeigt.

## Testen einer Meldergruppe

Um eine Meldergruppe zu testen, drücken Sie die Taste "Test (allgemein)", und drücken Sie dann die entsprechende Meldergruppentaste.

Der Test wird wie folgt angezeigt:

- Eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)"
- Eine dauerhaft leuchtende Meldergruppen-LED "Störung/Gesperrt/Test"

Wenn ein Alarm in einer im Test befindlichen Meldergruppe generiert wurde:

- Die Meldergruppenalarm-LED leuchtet dauerhaft oder blinkt, je nach Quelle des Alarms.
- Hauptmelder und andere Meldergruppen-abhängige Funktionen sind nicht aktiviert.
- Wenn nicht anderweitig konfiguriert, sind die Brandsignalgeber für fünf Sekunden aktiviert und die LED "Signalgeber für Brand an/aus" leuchtet dauerhaft (siehe Hinweis unten).
- Wenn nicht anderweitig konfiguriert, ertönt der Summer der Steuerzentrale fünf Sekunden lang (siehe Hinweis unten).
- Die Steuerzentrale wird nach fünf Sekunden automatisch zurückgesetzt und alle Alarme werden für die im Test befindliche Meldergruppe gelöscht.

Um den Test zu beenden, drücken Sie die Taste "Test" und drücken Sie dann erneut die Meldergruppentaste.

Wenn ein Alarm in einer anderen Meldergruppe vorliegt, die sich nicht im Test befindet, oder "DKM zur Auslösung" aktiviert ist, reagiert die Steuerzentrale wie konfiguriert auf das Ereignis.

**Hinweis:** Der Summer der Steuerzentrale und die Signalgeber können so konfiguriert sein, dass diese nicht ertönen, wenn in einer im Test befindlichen Meldergruppe ein Alarm aktiviert wird.

## Deaktivieren oder Aktivieren des Löschvorgangs

**Hinweis:** Wenn der Löschvorgang deaktiviert ist (oder verhindert wird) meldet die Steuerzentrale keine Löschalarme und der Löschvorgang wird nicht aktiviert. Die Steuerzentrale wird weiterhin Brandalarme melden und im Löschbereich anzeigen.

Um den Löschvorgang zu deaktivieren, drücken Sie die Taste "Sperrern (allgemein)", und drücken Sie dann die Taste "Voraktivierung" oder aktivieren Sie den Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs.

Die Sperrung wird wie folgt angezeigt:

- Eine dauerhaft leuchtende LED "Sperrern (allgemein)"
- Eine dauerhaft gelb leuchtende LED "Voraktivierung"

Um den Löschvorgang zu aktivieren, drücken Sie die Taste "Sperrern (allgemein)", und drücken Sie dann erneut die Taste "Voraktivierung".

Wenn ein Löschalarm gemeldet wird, während der Löschvorgang aktiviert ist, gibt es eine kurze Verzögerung (programmierbar bis zu 60 Sekunden), bis die Steuerzentrale in den Zustand "Löschvorgang ausgelöst" übergeht.

**Hinweis:** Einige Störungen oder Sperrungen von Löschräten können den Löschvorgang verhindern oder deaktivieren. Weitere Informationen hierzu finden Sie unter "Löschvorgang wird nicht ausgelöst" auf Seite 15.

## Deaktivieren von anderen Löschräten

Die Geräte in Tabelle 4 können auch auf der Benutzerebene "Bediener" deaktiviert werden.

Um eines dieser Geräte zu deaktivieren, drücken Sie die Taste "Sperrern (allgemein)" länger als drei Sekunden. Wählen Sie anschließend mit den Tasten "1" und "3" (die Nach-oben- und Nach-unten-Tasten) die zu sperrende Option aus (die entsprechende LED blinkt). Drücken Sie nun die Enter-Taste, um das Sperrern zu bestätigen.

Die Sperrung wird angezeigt durch:

- Eine dauerhaft leuchtende LED "Sperrern (allgemein)"
- Eine dauerhaft leuchtende LED "Gesperrt" für das entsprechende Gerät

Um eine gesperrte Option zu aktivieren, drücken Sie die Taste "Sperrern (allgemein)" länger als drei Sekunden. Wählen Sie mit den Tasten "1" und "3" die zu aktivierende Option aus, und drücken Sie dann die Enter-Taste.

**Tabelle 4: Zusätzliche Optionen zur Sperrung von Geräten**

Melder	LED
Alle installierten Erweiterungsplatinen [1]	E/A Erweiterung Störung/Gesperrt
Aktuator	Auslöser (gelb)
Türüberwachung [2]	Tür Störung/Gesperrt
Druckschalterüberwachung	Niederdruck (gelb)

Melder	LED
Löschmitteldurchflussüberwachung	Löschmitteldurchfluss (gelb)
Optische Warnung/Signal für "Löschvorgang ausgelöst"	Gelbe LED "Optische Zentrale aktiviert"
Druckknopfmelder zur Auslösung Löschvorgang	Gelbe LED "DKM zur Auslösung"
Druckknopfmelder zum Anhalten Löschvorgang	Gelbe LED "DKM zum Anhalten"
Druckknopfmelder zur Beendigung Löschvorgang	Gelbe LED "DKM zur Beendigung"
Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs	Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs (gelb)

[1] Erweiterungsplatinen können nicht einzeln deaktiviert werden.

[2] Wenn eine Sicherheitstürüberwachung nicht verwendet wird, stellen Sie sicher, dass der Errichter diese Option nicht konfiguriert hat, oder deaktivieren Sie sie, um die Verhinderung des Löschvorgangs zu vermeiden.

## Testen anderer Löscheräte

Die Geräte in Tabelle 5 und Tabelle 6 können auch auf der Benutzerebene "Bediener" getestet werden.

Um eines dieser Geräte zu testen, drücken Sie die Taste "Test (allgemein)" länger als drei Sekunden. Wählen Sie anschließend mit den Tasten "1" und "3" (die Nach-oben- und Nach-unten-Tasten) die zu testende Option aus (die entsprechende LED blinkt). Drücken Sie nun die Enter-Taste, um den Testbetrieb zu bestätigen.

Der Testbetrieb wird angezeigt durch:

- Eine dauerhaft leuchtende LED "Test (allgemein)"
- Eine dauerhaft leuchtende LED "Test" für das entsprechende Gerät

Um den Testbetrieb zu beenden, drücken Sie die Taste "Test (allgemein)" länger als drei Sekunden. Wählen Sie mit den Tasten "1" und "3" die zu aktivierende Option aus, und drücken Sie dann die Enter-Taste.

**Tabelle 5: Zusätzliche Testoptionen für Eingabegeräte**

Eingabegerät	LED	Testfunktion
Druckschalter-überwachung	Niederdruck (gelb)	Eine blinkende Niederdruck-LED signalisiert, dass der Eingang aktiviert wurde.
Löschmitteldurchflussüberwachung	Löschmitteldurchfluss (gelb)	Eine dauerhaft leuchtende LED "Löschmitteldurchfluss" signalisiert, dass der Eingang aktiviert wurde.
Druckknopfmelder zur Auslösung Löschvorgang	DKM zur Auslösung (gelb)	Eine dauerhaft blinkende LED "DKM zur Auslösung" signalisiert, dass der Eingang aktiviert wurde.
Druckknopfmelder zum Anhalten Löschvorgang	DKM zum Anhalten (gelb)	Eine dauerhaft blinkende LED "DKM zum Anhalten" signalisiert, dass der Eingang aktiviert wurde.

Eingabegerät	LED	Testfunktion
Druckknopfmelder zur Beendigung Löschvorgang	DKM zur Beendigung (gelb)	Eine dauerhaft blinkende LED "DKM zum Anhalten" signalisiert, dass der Eingang aktiviert wurde.
Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs	Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs (gelb)	Eine dauerhaft blinkende LED "Schalter zur Deaktivierung des Löschvorgangs" signalisiert, dass der Eingang aktiviert wurde.

Durch Aktivierung eines Eingangs im Testbetrieb werden keine zugehörigen Funktionen aktiviert.

**Tabelle 6: Zusätzliche Testoptionen für Ausgabegeräte**

Ausgabegerät	LED	Testfunktion
Aktuator	Auslöser-LED (gelb)	Der Aktuator-Ausgang ist für die Dauer des Tests 3 Sekunden an, 5 Sekunden aus.  Eine dauerhaft leuchtende Auslöser-LED signalisiert, dass der Ausgang aktiviert wurde.
Optische Warnzentrale oder Signal für "Löschvorgang ausgelöst"	Gelbe LED "Optische Zentrale aktiviert"	Der Ausgang "Optische Zentrale" ist für die Dauer des Tests 3 Sekunden an, 5 Sekunden aus.  Eine dauerhaft leuchtende LED "Optische Zentrale aktiviert" signalisiert, dass der Ausgang aktiviert wurde.

**WARNUNG:** Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen. Trennen Sie den Löschmittelaktuator von der Steuerzentrale, *bevor* Sie den Testbefehl für den primären Aktuator-Ausgang auslösen. Wenn Sie den Testbefehl bestätigen, wird der primäre Aktuator-Ausgang sofort aktiviert.

### Festlegen des Betriebsmodus zur manuellen Auslösung

Wenn die Steuerzentrale nicht so programmiert wurde, dass ein externer Eingang zum Schalten in den Modus "Nur manuelle Auslösung" verwendet wird, drücken Sie auf der Steuerzentrale die Taste "Manuelle Auslösung". Der Modus "Nur manuelle Auslösung" wird durch eine dauerhaft leuchtende LED "Manuelle Auslösung" angezeigt. In diesem Modus kann der Löschvorgang nur durch Aktivierung von "DKM zur Auslösung" generiert werden. Die Brandmeldergruppen im Löschbereich können den Löschvorgang nicht generieren.

Durch erneutes Drücken der Taste "Manuelle Auslösung" wird die Steuerzentrale in den Modus "Manuell-automatische Auslösung" zurückgesetzt. Die LED "Manuelle Auslösung" schaltet sich aus. Im Modus "Manuell-automatische Auslösung" können die Meldergruppen im Löschbereich und "DKM zur Auslösung" einen Löschvorgang auslösen.

Außerdem kann die Steuerzentrale mit dem Schlüsselschalter auf die Modi "Nur manuelle Auslösung" oder "Manuell-automatische Auslösung" festgelegt werden, wenn der Errichter diese Option konfiguriert hat.

# Wartung

Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten durch, um sicherzustellen, dass die Brandmelderzentrale korrekt funktioniert und allen erforderlichen EU-Richtlinien entspricht.

---

**WARNUNG:** Gefahr von Tod oder schweren Verletzungen. Trennen Sie den Löschmittelaktuator von der Steuerzentrale, *bevor* Sie den Testbefehl für den Aktuator-Ausgang auslösen. Wenn Sie den Testbefehl bestätigen, wird der Aktuator-Ausgang sofort aktiviert.

---

**Hinweis:** Stellen Sie vor der Ausführung jeglicher Tests sicher, dass der Hauptmelder (wenn konfiguriert) gesperrt ist oder dass die Feuerwehr informiert wurde.

## Vierteljährliche Wartung

Beauftragen Sie Ihr Installations- oder Wartungsunternehmen, eine vierteljährliche Inspektion des Systems durchzuführen.

Bei dieser Inspektion muss mindestens ein Gerät pro Meldergruppe getestet und geprüft werden, ob die Brandmelderzentrale auf alle Störungen und Alarmereignisse reagiert. Die Stromversorgung der Steuerzentrale und die Batteriespannung sollten geprüft werden.

## Jährliche Wartung

Beauftragen Sie Ihr Installations- oder Wartungsunternehmen, eine jährliche Inspektion des Systems durchzuführen.

Bei dieser Inspektion müssen alle Systemgeräte getestet und muss geprüft werden, ob die Brandmelderzentrale auf alle Störungen und Alarmereignisse reagiert. Es muss eine Sichtprüfung der elektrischen Leitungen durchgeführt und sichergestellt werden, dass diese fest angeschlossen, nicht beschädigt und entsprechend geschützt sind.

## Reinigung

Halten Sie die Steuerzentrale außen und innen sauber. Reinigen Sie die Steuerzentrale außen regelmäßig mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger zum Säubern der Einheit. Reinigen Sie das Gehäuseinnere nicht mit flüssigen Reinigern.

# Regulatorische Informationen

## EU-Richtlinien für Brandmelderzentralen

Diese Steuerzentralen wurden gemäß den EU-Richtlinien EN 54-2, EN 54-4 und EN 12094-1 entwickelt.

Ferner entsprechen alle Modelle den folgenden optionalen EN 54-2-Anforderungen.

**Tabelle 7: Optionale EN 54-2-Anforderungen**

<b>Funktion</b>	<b>Beschreibung</b>
7.8	Ausgang zur Brandalarmierung [1]
7.9	Steuerung des Hauptmelders
7.9.1	Ausgang zum Hauptmelder [2]
7.10	Ausgang zur Löschanlage
7.11	Ausgangsverzögerungen
7.12	Koinzidenzerkennung, nur Typ C
8.3	Störungssignale von DKMs
8.4	Komplettausfall der Spannungsversorgung
10	Testbetrieb

[1] Ein- und Ausgänge der optionalen 2010-1-SB-Erweiterungs-Platine unterstützen nicht die Betriebsanforderungen der Richtlinie EN 54-2, Abschnitt 7.8 und sollten nicht für Brandmeldegeräte verwendet werden.

[2] Installation der optionalen 2010-1-SB-Erweiterungsplatine erforderlich (nicht beigelegt).

**Tabelle 8: Optionale EN 12094-1-Anforderungen**

<b>Funktion</b>	<b>Beschreibung</b>
4.17	Verzögerung bis zur Löschmittelauslösung
4.18	Löschmitteldurchflussanzeige
4.19	Überwachung Bauteilzustand
4.20	Notfallhaltmelder (Modus A oder B)
4.21	Steuerung der Flutungszeit
4.23	Manuelle Auslösung
4.24	Triggersignale an Gerät im System
4.26	Triggersignale an Gerät außerhalb des Systems
4.27	Notfallabbruchmelder
4.30	Aktivieren von Brandalarmmeldern mit verschiedenen Signalen

## Europäische Richtlinie für Bauprodukte

Dieser Abschnitt enthält regulatorische Informationen und eine Zusammenfassung der erklärten Leistung gemäß der Bauproduktverordnung 305/2011. Detaillierte Informationen finden Sie in der Leistungserklärung des Produkts.

**Tabelle 9: Regulatorische Informationen**

Zertifizierung	<b>CE</b>
Zertifizierungsbehörde	0370
Hersteller	UTC CCS Manufacturing Polska Sp. Z o.o. Ul. Kolejowa 24. 39-100 Ropczyce, Poland  Autorisierter EU-Produktionsvertreter: UTC Fire & Security B.V., Kelvinstraat 7, 6003 DH Weert, The Netherlands
Jahr der ersten CE-Kennzeichnung	13
Nummer der Leistungserklärung	360-3117-1999
EN 54	EN 54-2:1997 + AC:1999 + A1:2006 EN 54-4:1997 + AC:1999 + A1:2002 + A2:2006 EN 12094-1:2003
Produktbezeichnung	Siehe Modellnummer auf dem Produktetikett
Vorgesehener Verwendungszweck	Siehe Punkt 3 der Leistungserklärung.
Wesentliche Eigenschaften	Siehe Punkt 9 der Leistungserklärung.

## EU-Richtlinien für elektrische Sicherheit und elektromagnetische Kompatibilität

Diese Steuerzentralen wurden in Übereinstimmung mit den folgenden EU-Richtlinien für elektrische Sicherheit und elektromagnetische Kompatibilität entwickelt:

- EN 60950-1
- EN 50130-4
- EN 61000-6-3
- EN 61000-3-2
- EN 61000-3-3

